



Nunavut Gazette/Gazette du Nunavut

Volume I, No. 9/Volume I, n° 9
December 31, 1999/31 décembre 1999

Part II/Partie II

TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument/
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R: Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-046-99 R-046-99	Statutory Instruments Regulations, amendment Règlement sur les textes réglementaires—Modification	13
R-047-99 R-047-99	Order Respecting the Name of the Hamlet of Kugaaruk Arrêté relatif au nom du hameau de Kugaaruk	14
R-048-99 R-048-99	Cape Dorset Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Cape Dorset	15
R-049-99 R-049-99	Grise Fiord Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Grise Fiord	15
R-050-99 R-050-99	Qikiqtarjuak Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Qikiqtarjuak	16

STATUTORY INSTRUMENTS ACT

R-046-99

Registered with the Registrar of Regulations
1999-11-30

**STATUTORY INSTRUMENTS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Statutory Instruments Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Statutory Instruments Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.S-19, are amended by these regulations.*

2. The French version of paragraph 2(a) is amended by striking out "du Tribunal territorial" and by substituting "de la Cour territoriale".

3. The French version of paragraph 3(5)(c) is repealed and the following is substituted:

- c) numéro attribué pour établir une suite annuelle des textes réglementaires consignés au registre des textes réglementaires;

4. Paragraph 3(5)(e) is repealed and the following is substituted:

- (e) the year in which the regulation is registered.

5. Paragraph 3(6)(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) a number according to a consecutive series of regulations fixed by reference to each year;

6. Paragraph 3(6)(e) is repealed and the following is substituted:

- (e) the year in which the regulation is registered.

LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

R-046-99

Enregistré auprès du registraire des règlements—
1999-11-30

**RÈGLEMENT SUR LES TEXTES
RÉGLEMENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les textes réglementaires, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-19, est modifié par le présent règlement.*

2. L'alinéa 2a) de la version française est modifié par suppression de «du Tribunal territorial» et par substitution de «de la Cour territoriale».

3. L'alinéa 3(5)c) de la version française est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) numéro attribué pour établir une suite annuelle des textes réglementaires consignés au registre des textes réglementaires;

4. L'alinéa 3(5)e) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) l'année de l'enregistrement du texte réglementaire.

5. L'alinéa 3(6)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) numéro attribué pour établir une suite annuelle de règlements;

6. L'alinéa 3(6)e) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) l'année de l'enregistrement du règlement.

7. The following is added after subsection 3(6):

(6.1) In subsection (6), "regulation" includes an instrument referred to in subsection (3) that is registered in the regulations register.

8. (1) The French version of paragraph 4(1)(a) is amended by striking out "ont" and by substituting "n'ont pas".

(2) The French version of paragraph 4(1)(b) is amended by striking out "n'ont pas" and by substituting "ont".

9. These regulations come into force January 1, 2000.

HAMLETS ACT

R-047-99

Registered with the Registrar of Regulations
1999-12-07

**ORDER RESPECTING THE NAME OF THE
HAMLET OF KUGAARUK**

WHEREAS the Council of the Hamlet of Pelly Bay has requested the Minister to change the name of the municipal corporation to the Hamlet of Kugaaruk;

AND WHEREAS the Minister considers it to be in the public interest to change the name of the municipal corporation as requested;

The Minister, on the recommendation of the Executive Council, under section 4.1 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The name of the municipal corporation of the Hamlet of Pelly Bay is changed to the Hamlet of Kugaaruk.

7. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(6), de ce qui suit :

(6.1) Aux fins du paragraphe (6), est assimilé à un règlement le texte réglementaire visé au paragraphe (3) et consigné au registre des règlements.

8. (1) L'alinéa 4(1)a) de la version française est modifié par suppression de «ont» et par substitution de «n'ont pas».

(2) L'alinéa 4(1)b) de la version française est modifié par suppression de «n'ont pas» et par substitution de «ont».

9. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

LOI SUR LES HAMEAUX

R-047-99

Enregistré auprès du registraire des règlements—
1999-12-07

**ARRÊTÉ RELATIF AU NOM DU
HAMEAU DE KUGAARUK**

Attendu :

que le conseil du hameau de Pelly Bay a demandé au ministre de changer le nom de la municipalité pour celui de hameau de Kugaaruk;

que le ministre estime que l'intérêt public commande le changement de nom de la municipalité en conformité avec la demande,

le ministre, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 4.1 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le nom de la municipalité du hameau de Pelly Bay est changé en celui de hameau de Kugaaruk.

LIQUOR ACT

R-048-99

Registered with the Registrar of Regulations
1999-12-14**CAPE DORSET SPECIAL PROHIBITION
ORDER**

WHEREAS the Cape Dorset Hamlet Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the Hamlet of Cape Dorset is a prohibited area during the special occasion known as The Alcohol Free Christmas Celebration;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of Nunavut that lies within the municipal boundaries of Cape Dorset is declared to be a prohibited area for the period commencing at 10:00 a.m. on December 23, 1999 and ending at 11:59 p.m. on January 1, 2000.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Nunavut Gazette*.

LIQUOR ACT

R-049-99

Registered with the Registrar of Regulations
1999-12-14**GRISE FIORD SPECIAL PROHIBITION
ORDER**

WHEREAS Hamlet Council of Grise Fiord has, by resolution, requested that the Minister declare that the Hamlet of Grise Fiord is a prohibited area during the special occasion known as The Alcohol Free Christmas Celebration;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-048-99

Enregistré auprès du registraire des règlements—
1999-12-14**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION SUR
CAPE DORSET**

Attendu que le conseil du hameau de Cape Dorset a demandé au ministre, par résolution, de déclarer le hameau de Cape Dorset secteur de prohibition pendant la durée de l'événement spécial des célébrations de Noël sans alcool,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie du Nunavut située à l'intérieur des limites municipales de Cape Dorset est déclarée secteur de prohibition pendant la période commençant à 10 h, le 23 décembre 1999, et se terminant à 23 h 59 le 1^{er} janvier 2000.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette du Nunavut*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-049-99

Enregistré auprès du registraire des règlements—
1999-12-14**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION SUR
GRISE FIORD**

Attendu que le conseil du hameau de Grise Fiord a demandé au ministre, par résolution, de déclarer le hameau de Grise Fiord secteur de prohibition pendant la durée de l'événement spécial des célébrations de Noël sans alcool,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. All that portion of Nunavut that lies within the boundaries of the hamlet of Grise Fiord is declared to be a prohibited area for the period commencing at 10:00 a.m. on December 23, 1999 and ending at 11:59 p.m. on January 1, 2000.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Nunavut Gazette*.

LIQUOR ACT

R-050-99

Registered with the Registrar of Regulations
1999-12-15

QIKIQTARJUAQ SPECIAL PROHIBITION ORDER

WHEREAS the Hamlet Council of Qikiqtarjuak has, by resolution, requested that the Minister declare that the Hamlet of Qikiqtarjuak is a prohibited area during the special occasion known as The Alcohol Free Christmas Celebration;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of Nunavut that lies within the municipal boundaries of Qikiqtarjuak is declared to be a prohibited area for the period commencing at 10:00 a.m. on December 23, 1999 and ending at 11:59 p.m. on January 1, 2000.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Nunavut Gazette*.

1. Toute la partie du Nunavut située à l'intérieur des limites du hameau de Grise Fiord est déclarée secteur de prohibition pendant la période commençant à 10 h, le 23 décembre 1999, et se terminant à 23 h 59 le 1^{er} janvier 2000.

2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette du Nunavut*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-050-99

Enregistré auprès du registraire des règlements—
1999-12-15

ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION SUR QIKIQTARJUAQ

Attendu que le conseil du hameau de Qikiqtarjuak a demandé au ministre, par résolution, de déclarer le hameau de Qikiqtarjuak secteur de prohibition pendant la durée de l'événement spécial des célébrations de Noël sans alcool,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie du Nunavut située à l'intérieur des limites municipales de Qikiqtarjuak est déclarée secteur de prohibition pendant la période commençant à 10 h, le 23 décembre 1999, et se terminant à 23 h 59 le 1^{er} janvier 2000.

2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette du Nunavut*.